

SCENE IX.

LA GRANDE-DUCHESSE, PUCK, BOUM.

LA GRANDE DUCHESSE à Puck.

Ne vous éloignez pas, mon cher maître... (A Boum.)
Vous non plus, général... tout à l'heure nous examinerons votre plan de campagne.

BOUM.

Altesse, il est excellent.

LA GRANDE DUCHESSE.

Je veux le croire... Allez, je vous ferai appeler.
(Boum et Puck entrent dans la tente.—La grande-duchesse, seule.) Ce prince Paul!... ah! maintenant, il m'est plus insupportable que jamais!
(Entre par le fond à droite le prince Paul.—Il est en marié,—un gros bouquet de fleurs d'oranger. Népomuc, qui le précède, lui montre la grande-duchesse et se retire.)

SCENE X.

LA GRANDE-DUCHESSE, LE PRINCE PAUL.

LE PRINCE PAUL, s'avançant d'un air piteux vers la Grande-Duchesse.

Eh bien, Altesse, ce n'est donc pas encore pour aujourd'hui?

LA GRANDE-DUCHESSE, le regardant.

Mais, prince... qu'est-ce que ce costume?

LE PRINCE PAUL, satisfait.

Ah! vous l'avez remarqué... C'est un costume de marié... je l'ai mis parce que j'espérais vous décider...

ESCENA IX.

LA GRAN DUQUESA, PUCK, BUM.

LA GRAN DUQUESA, á Puck.

No os alejeis, mi querido maestro... (A Bum.) Tú tampoco, general... Luego examinaremos tu plan de campaña.

BUM.

Alteza, es magnífico.

LA GRAN DUQUESA.

Me complazco en creerlo. Id con Dios, os mandaré llamar. (Bum y Puck se retiran en la tienda de campaña.) Ese príncipe Pol se me hace mas insoportable cada dia! (Llega el príncipe.—Lleva traje de boda.—Nepomuz le introduce y luego se retira.)

ESCENA X.

LA GRAN DUQUESA.—EL PRINCIPE POL.

EL PRINCIPE POL se adelanta tímidamente hácia la gran duquesa.

Alteza, no será hoy el anhelado dia?...

LA GRAN DUQUESA.

Pero, príncipe, qué significa ese traje?

EL PRINCIPE POL.

Con que, habeis advertido... Es un traje de boda... me lo puse, porque esperaba que hoy os habíais de resolver....

LA GRANDE-DUCHESSE.

A vous épouser aujourd'hui? . . . cela est impossible, mon cher prince . . . Trop de Choses à faire . . . un plan de campagne à examiner . . . mon armée qui part . . . songez donc . . . je n'aurai jamais le temps de me marier.

LE PRINCE PAUL.

Vous me donnez toujours des raisons . . .

LA GRANDE-DUCHESSE.

Ne sont-elles pas excellentes? . . .

LE PRINCE PAUL.

Mais c'est que voilà six mois que vous me donnez des raisons excellentes . . . Ce matin encore, le baron Grog, ce messenger d'amour, que vous n'avez pas voulu admettre en votre présence . . . il a reçu une lettre de papa, le baron Grog . . .

LA GRANDE-DUCHESSE.

Et que dit votre . . . papa dans cette lettre?

LE PRINCE PAUL.

Il dit que tout ça finit par l'ennuyer . . . Voilà six mois que j'ai quitté sa cour, afin de venir ici vous épouser . . . il me fait une grosse pension, pour que je puisse soutenir mon rang de fiancé . . . je mange la pension . . . et je ne vous épouse pas . . . ça l'ennuie cet homme . . . il voudrait savoir à quoi s'en tenir.

LA GRANDE-DUCHESSE.

En vérité? . . .

LE PRINCE PAUL.

Dame . . . oui . . . parce que, si je ne dois pas vous épouser, papa prendrait un parti et me dirigerait sur une autre grande-duchesse.

LA GRANDE-DUCHESSE.

Rassurez Pélecteur votre père . . . ce mariage se fera un jour . . . ou l'autre.

LA GRAN DUQUESA.

A casarme con vos? Ah! príncipe, esto es imposible; estoy tan ocupada! Tengo que examinar un plan de campaña . . . mi ejército se dispone á marchar . . . en fin, no tengo tiempo ni siquiera para casarme.

EL PRINCIPE POL.

Siempre me dais disculpas . . .

LA GRAN DUQUESA.

A cual mejor . . .

EL PRINCIPE POL.

Así será, pero es el caso que hace mas de seis meses que estoy á la luna de Valencia . . . Esta mañana, sin ir mas lejos, el baron Grog, ese mensajero de amor que no habeis querido admitir en vuestra presencia . . . el buen baron Grog ha tenido carta de papá . . .

LA GRAN DUQUESA.

Y qué dice papá en esa carta?

EL PRINCIPE POL.

Dice que todo eso acaba por enfadarle, porque desde que dejé nuestra corte para venir á casarme, me como la renta no despreciable que me pasa cada mes . . . y no me caso. — Eso va aburriendo al buen señor y quiere saber á qué atenerse.

LA GRAN DUQUESA.

Habrás visto! . . . De veras?

EL PRINCIPE POL.

De veras, sí, señora . . . porque si no nos hemos de casar, papá tomará una resolución y me endosará á alguna otra gran duquesa.

LA GRAN DUQUESA.

Tranquilizad, príncipe, á vuestro papá . . . Este casamiento se verificará . . . algún dia.

LE PRINCE PAUL.

Vous me dites toujours ça. . . . Mon mariage a été annoncé à toutes les cours de l'univers. . . . Il a les yeux sur moi, l'univers. . . . et il doit commencer à trouver que je fais une drôle de figure. . . .

LA GRANDE DUCHESSE, *le regardant en riant.*

Le fait est que si l'univers vous regarde dans ce moment-ci. . . .

LE PRINCE PAUL.

Et puis, il y a encore quelque chose qui m'est plus sensible que tout. . . .

LA GRANDE DUCHESSE.

Et quoi donc, mon Dieu? . . .

LE PRINCE PAUL, *tirant de sa poche un petit journal (les Petites Affiches comme dimension.)*

Voyez, Altesse. . . .

LA GRANDE DUCHESSE.

Qu'est-ce que c'est que ça?

LE PRINCE PAUL.

C'est une gazette imprimée en Hollande. . . . on parle de moi là-dedans.

LA GRANDE DUCHESSE.

Allons donc. . . .

LE PRINCE PAUL.

Mon Dieu. . . . oui. . . . on ose parler de moi. . . . Il a paru depuis quelque temps une race d'hommes qui s'est donné pour mission de parler de tout, d'écrire sur tout, afin d'amuser le public. . . . On les appelle des gazetiers. . . . Ils osent entrer dans la vie privée, ce qui est monstrueux, et, ce qui est plus monstrueux encore, c'est qu'ils osent entrer dans ma vie privée à moi! Écoutez un peu.

Il lit dans le journal.

EL PRINCIPE POL.

Siempre me decís lo mismo. . . . mi casamiento se ha anunciado á todas las córtes del universo. . . . El universo tiene los ojos fijos sobre mí y debe pensar que ha go un papel que no deja de ser algo chusco.

LA GRAN DUQUESA, *riéndose.*

El caso es que si el mundo entero os contemplara en este momento. . . .

EL PRINCIPE POL.

Pero no es esto lo peor ni lo que menos me escuece.

LA GRAN DUQUESA.

Misericordia! Qué hay, pues?

EL PRINCIPE POL, *sacando del bolsillo un pequeño periódico.*

Mirad, Alteza. . . .

LA GRAN DUQUESA.

Qué es esto?

EL PRINCIPE POL.

La Gaceta de Holanda; y habla de mí.

LA GRAN DUQUESA.

Imposible!

EL PRINCIPE POL.

Oh, sí! Se atreven á hablar de mí. . . . Habis de saber que de poco tiempo á esta parte ha aparecido por esos mundos una raza de hombres que se atribuyen la misión de hablar de todo, de escribir sobre cuanto ocurre, á fin de divertir al público. . . . se llaman periodistas: tienen la audacia de insinuarse en la vida privada, lo cual es monstruoso, y lo que es más monstruoso todavía, es que, al ocuparse de mí, me ponen de oro y azul. Oid, oid lo que dicen:

(Lee el periódico.)

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEON
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
"ALFONSO YAGÜE"
Apto. 2625 MONTERREY, MEXICO

COUPLETS.

I

“Pour épouser une princesse,
 Le prince Paul s'en est allé;
 Mais il paraît que rien ne presse,
 Le mariage est reculé!
 Tous les jours, quand paraît l'aurore,
 Le prince Paul met des gants blancs.
 Est-ce aujourd'hui? . . . non, pas encore. . . .
 Alors le prince ôte ses gants. . . .
 Le prince Paul a l'âme grande,
 Il souffre, mais il se tient coi. . . .”

Avec éclat.

Voilà ce que l'on dit de moi
 Dans la *Gazette de Hollande!* . . .

La Grande Duchesse passe à droite en riant.

LE PRINCE PAUL, *parlé.*

Mais ce n'est pas tout, Altesse. . . . Écoutez la suite.

Lisant encore.

II

“Le prince était tout feu, tout flamme,
 En arrivant à cette cour;
 Le prince était brûlant d'amour,
 En arrivant près de sa dame.
 Il a tant brûlé, qu'on suppose,
 Après six mois de ce jeu-là,
 Qu'il ne doit pas rester grand'chose
 De tout ce feu dont il brûla.

COPLAS.

I

“Para casarse con una princesa,—Pol marchó con
 tierno afán;—pero parece que la cosa va despacio—y el
 casamiento se ha diferido.—Cada día, al despuntar la
 aurora,—el príncipe Pol calza la blanca cabritilla.—Será
 hoy? no, no todavía. . . .—Y el príncipe Pol se quita los
 guantes. . . .—El príncipe Pol tiene el alma grande;—
 sufre amargamente, pero calla.”

He aquí lo que dicen de mí—en la *Gaceta de Holanda.*

LA GRAN DUQUESA.

Es preciso creer siempre lo que dice—la *Gaceta de Holanda.*

EL PRINCIPE POL, (*Hablado.*)

Pero, no es esto todo, Alteza. Oid lo que sigue:

II

“El príncipe ardía como un volcán—al llegar á aque-
 lla corte;—el príncipe se abrasaba de amor,—al dirigir-
 se hacia la dama,—y tanto ardió, que se supone—que des-
 6

Dans ta poche mets ta demande,
Prince Paul, et rentre chez toi. . . .”
Voilà ce que l'on dit de moi
Dans la *Gazette de Hollande!*. . . .

LA GRANDE DUCHESSE.

Il faut toujours ajouter foi
A la *Gazette de Hollande.*

La Grande Duchesse rit de plus belle.

LE PRINCE PAUL.

Méchante! . . .

SCENE XI

Les mêmes, FRITZ.

FRITZ, *en capitaine, entrant par le premier plan à droite.*

Eh bien, voilà!

LA GRANDE-DUCHESSE.

Ah! il est encore mieux comme cela!*(Au prince Paul.)* Regardez, prince, et dites-moi ce que vous en pensez.

LE PRINCE PAUL.

C'est un beau gas. . . .

LA GRANDE-DUCHESSE.

N'est-ce pas qu'on est fière de commander à de pareils hommes?*(A Fritz.)* Monsieur le capitaine?

FRITZ.

Altesse?

LA GRANDE-DUCHESSE, *montrant la tente.*

Entrez là et dites au général Boum et au baron Puck que nous les attendons.

pues de tanto arder,—en pavesa se habrá cambiado.—En la bolsa guarda tu demanda, Pol—y vuélvete á tus Batuecas.”

He aquí lo que dicen de mí—en la *Gaceta de Holanda.*

LA GRAN DUQUESA.

Es preciso creer siempre lo que dice—la *Gaceta de Holanda.*

ESCENA XI.

DICHOS, FRITZ.

FRITZ, *en traje de capitán.*

Aquí estoy!

LA GRAN DUQUESA.

Ah! que bien le sienta este uniforme! Está mil veces mejor! *(Al príncipe Pol.)* Mirad este oficial, príncipe, y decidme qué os parece.

EL PRÍNCIPE POL.

Es un guapo chico.

LA GRAN DUQUESA.

No debe tenerse orgullo de gobernar á semejantes hombres? *(A Fritz.)* Señor capitán!

FRITZ.

Alteza!

LA GRAN DUQUESA, *indicándole la tienda de campaña.*

Entrad ahí y decid al general Bum y al baron Puck que los estamos aguardando.

FRTZ.

Eh bien, je veux bien leur dire.
Il entre dans la tente.

LE PRINCE PAUL.

Altesse. . . .

LA GRANDE DUCHESSE, *avec impatience.*

Quoi encore?

LE PRINCE PAUL.

Vous ne m'avez pas répondu?

LA GRANDE DUCHESSE.

Que voulez-vous que je réponde, prince! . . . La première fois que les soucis du gouvernement me laisseront une minute pour m'occuper de mon bonheur particulier, je profiterai de cette minute pour vous épouser. . . . Jusque-là il faut attendre.

LE PRINCE PAUL, *avec désespoir.*

Toujours des fins de non-recevoir.

(Le général Boum, le baron Puck et le capitaine Fritz sortent de la tente.—Des soldats, venant de la cantine, apportent une table et quatre sièges; ils placent la table au milieu du théâtre un peu à gauche, et disposent les sièges de la manière suivante: deux à gauche de la table, un à droite et le quatrième au milieu.—Sur la table est une carte géographique.—Cela fait, les soldats se retirent.)

SCÈNE XII

LE PRINCE PAUL, LA GRANDE-DUCHESSE,
PUCK, BOUM, FRITZ.

LA GRANDE DUCHESSE.

Nous allons examiner le plan de campagne du général

FRTZ.

No digo que no

EL PRINCIPE POL.

Alteza. . . .

LA GRAN DUQUESA, *con impaciencia.*

Qué mas se os ofrece?

EL PRINCIPE POL.

Todavía no me habeis contestado. . . .

LA GRAN DUQUESA.

Qué diablos quereis que os conteste? Cuando las preocupaciones de mi gobierno me dejen un minuto para ocuparme de mi propia felicidad, lo aprovecharé para casarme. . . . Entretanto, esperad, principe, esperad. . . .

EL PRINCIPE POL, *con desesperacion.*

Siempre lo mismo, oh desventura, siempre lo mismo!

(El general Bum, el baron Puck y el capitán Fritz salen de la tienda de campaña.—Varios soldados traen una mesa y cuatro asientos que colocan en medio de la escena.—Encima de la mesa se ha colocado un mapa.)

ESCENA XII.

EL PRINCIPE POL.—LA GRAN DUQUESA.—PUCK.
BUM.—FRITZ.

LA GRAN DUQUESA.

Vamos á examinar el plan de campaña del general